

1. a-stē kipen en kram zin dan zinze bay
2. min vrint istablump gō.n gitp
3. tegəu. rəX spmē zə ale.nəX ma. mitməsinēs
4. spojn of spa.jn (*mevr. Bloem-Vink*) izən zwo.r r vərək
5. updatsXp kra.ign (= *krijgen*) zə vəršXmelt bro.wət
6. dē tūmerman hēden splmtēr mdē vnr
7. dē sXipēr lektē dē lipp of
8. mdi fēbrik is nr.ks tē zi.ən
9. kum (ji) hir kint (*meerv. dē kindēr*)
10. naam gezegd : a-rtjē kri-rs dumēder nōgits m | dē bō.s | of gevōns en du ōns fir pō?jēs bi:ēr - gla.zn of glō.zn (*dit het meeste*) - glō.fēs - əmō.tjn of əmō?jn (*vroeger wel : en halaf pmtjn = 1/8 deel van een fles*) | erontjn = *een rondje* |
11. brəjō.ns fir pont kre.kn (= *kleine, ronde pruimen*) ook vřtərtjēs (= *kleine, ronde pruimen*) kersē = *kersen* |
12. zəhen mē(t) sən vē.ivē dri litēr vin upēdrujkn | upēzo.pn is *platter* |
13. hē.i wō.umē (*of min*) mēden knapēl slō.ən
14. ikhe sən kni əzi.ən (*knijn is meerv.*)
15. vasten.vənt vort nifē mer əvīrt
16. ik bm blij dakni of dadikni mē(t) sē me.əgō.ən bm of zm
17. ikhedēt ni ədō.ən hēr of dat hikni ədō.ən hēr
18. vi hē dat ədō.ən - di grnt ankomp
19. spī-n - spmēwēpn - dē ra.gəbōl | ra.gn = *spinnwebben verwijderen* |
20. pēt - mats - bay - bəno.uwt — - dē vē.i - dē padēstul - dē hēX - dē kikēr - spanevəgēl
21. di ke.rl di ma.kēn dē hele bu.əl antfēXtn | dē vē.rēlt |
22. iksaljē of ju (*met nadruk, ook : iksajē of ju*) kro.ltjēs Xē.əvə | kro.ln = *kralen* |
23. əpelant lo.t fēl ō.uwē sXē.pn slo.pn of avbrē.kn (*het laatste het meeste*)
24. zə of hi hēdam nōX nō.it ēbē.tn
25. ge.f mē twe.j brē.jē stē.nn - brē.jēr - dē bretstēn
26. dastambe.lt da stētēr ok ni mē.r
27. di ke.rəl hēden le.vən əzēn pri-rs | en hē.lē hē.ər |
28. dē dy.vəl isni mdē hē.mələbēlvn | ly.sēfer = *lucifer ; vroeger strikzwe.vēls* |
29. dē sXoikinder zin mētēmē.stēr nōr zē.jəwest
30. ikani kumē vārdaklo.r bm of vē.rēX bm ook vārklo.r bm of erəklo.r bm
31. dē kuēn di dri-nkn grs.X linzo.ətdra.nk of linkuk-pap
32. hi kani Xōn vərəkn - hi of hē.i hetmdēke.l of het ke.lpin
33. du of stēkizēn stōk mdēbē.zēm of bēsēm
34. nē mrti ke.gēls vort nime.r əspō.lt
35. hē.i kumjē - ikhetjē of hēj altwēkē.r ərupn
36. di pē.r isnitrip - diprtn bmoX vrt
37. zē zm vēX nōrtfēlt (= *de hei*) - opt lant (*anēt vərək*) (= *op het bouwland*)
38. zē hēdam ers dē bul of tXēlt hēlēpn əpma?n
39. hē.i of hi zālēt nō.st fē.r brējn
40. zistē hēlēfan dē mēləkwit
41. dē man of ke.rəl mō bētēr vārdē vro.uw upkump
42. mdē vas (= *Delense was in het Nationaal Park : de Hoge Veluwe, het enige water in de omgeving*) zwēmp isXēvō.ələk (*waren aldus de sage „dri. i kōlkn” in*)
43. hē.i het fēl prō?ēs əmdatjē stārēkis
44. vi of vili mōtn dō.ər dē e.nē hēlēfan hēn en jēli dē andērē hēlēf
45. hēlēpis tā bēt upbērpn
46. ənzē metselā.r isovēt əzēn vərəkn
47. zē sprjn zə vit əsēkann - tXē.tērām vi dē prē.is kriXt
48. di bō.əm hēnzē ok əēnt (*zijn geen boomkwekers en weinig vruchtbomen in Hoenderlo*)
49. du erstēfē dē lykpn dīX (= *houten luiken buiten*) - du erzēt rō.m isēfē dīX (= *ruiten met sponningen*)
50. dē karēk ly.dok
51. bētsprē.i - kikērdri-l - rōnt brējn - ytlegn — — — ytbre.ijn - vē.rēX of klo.r.makn (*bēre.ijn van een huid*) - mēst strējn - brō.wēt klo.r ma.kn of smē.rn | bō.tēr = *boter* |
52. di vro.u het hō.r ok of lo.tn knjn
53. zēn vā.dēr hēdam zēs jo.r lan nar sXō.əl lotn gō.ən
54. ik hetām nōX əfXēro.jē əm zo lājēzēt vō.tēr tē gō.ən
55. vō.lē vē.rzn zi.j hir nifēl
56. e.rdē (*niet geglaazuurde*) of stē.nē (*gedeeltelijk geglaazuurde, zachtgebakken*) of kō.lō (brūine, hard gebakken. geglaazuurde) pō.tn zini(t) fēl vē.r
57. dē — stēt bidē ō.vn - dē hē.r (*het woonvertrek*)
58. mē.rēt izēt nōX tē kō.ut əm tē kō.tsn | kō.tsēbāl = *kaatsbal (kinderspel)* |
59. di ke.rs di grf Xut liX - isni(t) vō.r of brantXut
60. hē.i of hitrōkēt pē.rēt andēstart (dē pē.rdn is *meerv.*)
61. vroger kwāmē of kwa.mē jali hir alē jo.r nōr dē karēmēs
62. dēdomēnē.j di zē.i dāXēt vōlma.ktis
63. jēzāX mē vēl marjēzē.i niks tē.gamē
64. dē zwo.ly.wn kump ok Xō.uw vē.ə
65. gōj vāndā.X nōX kō.rtn
66. e.tēzē okXrē.əX kē.əs
67. zēn mō.ētēr is kēpō.t - hē.i is vēgēzak - hē.i kani vērder
68. tizēn hē.əstē dagēwist mar vānā.vēnt ist lēkēr
69. dat junētjn en di jun lo.pt əp hlo.ētē vutp
70. di kan izok Xēbā.rstn
71. ikvō.u datē bō.ədē əm brif hřaxt
72. mēn hart du(t) mē zo zē.r
73. ikanmēt Xn drō.jē mmsn əmgō.ən
74. nā ətsXuftn spann vōtpē.rē fār dē niwē kar
75. ikhēdam bitjē kō.ərs vān vōr dē midēgal
76. dē zō.ən vāndē kō.njn (dē jōjn vān iedēr ander) izok saldo.t Xēwist
77. vētjē vō.gēmō.kēr tēvō.ə.nn
78. dē rō.zp hēn zākē (= *zulke*) lanē dō.əns
79. ikXēlēfder nr.ks fān



80. tkint vazal dərət vartxədə. ptvas  
 81. hə.i het lo.əpəndə o.ğn en o.rn  
 82. hə.r de.rntjə is nört həs braməls plakn | əman?jn of emantjn |  
 83. dər izən sport yti le.ər  
 84. hə.i zətə ən ke.əl əp | sXre.uwn = schreeuwen | | lilekə sXre.uwart = lelijke schreeuwer |  
 85. da bm zakə sXra.pərs of di mmsn di hen no.ət XənuəX | derikə ly.j |  
 86. zə hen də mənt drə.X fan dən dorst  
 87. də vəX drə.jt bar - dat izən entam  
 88. ik həp far də kle.inə jəy ən trəməl gəkə.X | ən trəməl voor koekjes |  
 89. də (ge.itəm)bək izam ək dər.ət - di isXəstikt - hə.i hədən kors brər.ət mdə ke.əl gəkre.ğn  
 90. tve.rs vasnit la.ğ mar hə.i zıjt Xut  
 91. mdə sXə.dy.w of y.təzə.n izətət bestn  
 92. ən ja.gər məXut kənn mıkn (vroeger wel vogel-schieten, toen sXəters)  
 93. zəkman hut izəp  
 94. ıka.nam ni vımdn - və məkam zək  
 95. ən kə.uwə kəldər is Xut fərtbi.ə  
 96. ıkmust ə.səblut drıjnkn əm antə starək  
 97. ik mət ert ən krywa.ğn vuər vart fe.j ha.ln  
 98. mən bry.r vaso my.j  
 99. di melekbur mədən ent rıjn  
 100. di karəmelek iso dan ən zy.ər - ge.fzə martərəX  
 101. dipat Xə.əjəvə mən y.r vəl | və zə.uwə |  
 102. dər is nıks əpam tə zə.ğn - hə.i iso səky.ə - das səky.r varək  
 103. hə.i of di kəmt no.sitəməny.tə lo.ət  
 104. mita.lıjə zm bareğə di spy.ğn vy.r - təfn (wegwerpen van speeksel) - ə.vəgevn of spy.ğn = vomeren.  
 105. dərəvjə dər əptə drakn  
 106. marnhem henzə ənstək fan də brəXəvə.ğn  
 107. jəmət əns fəlen is kumn kık  
 108. hə.i is fan lə.və gəkumn mıdən gujə byl mı(t) XƏ.lt  
 109. didər isfan by.kənhə.ut Xəməkt (een beuk = əmbə.ək ook byk)  
 110. ən gətrə.uwdə vrə.uw mə kənn nə.jn  
 111. ıkhet hi.r gresXəze.jt martvas Xm gutso.ət  
 112. di ke.əl zəXt dadət nəX tə dy.r izam tə bə.uwn | | di brə.uwər (er zijn in de hele streek geen brouwers) |  
 113. bakn - ık ba.k - ji ba.k - hi ba.k - bakti - vi ba.kn - ık baktə - ji baktə - hi baktə - vi baktən - vi hənəba.kn  
 114. bıjn - ık bıj - ji bit - hə.i bit - vi bıjn - bıjəvi - ık bə.aj - ık hətəbə.jn - bə.jə hali 5.k  
 115. tızən kle.intjə martızən gujə | ən fin də.ğ = een teer kind |  
 116. jə kən hir ə.iərə krıgə əptə mə.rt  
 117. hə.i het Xəze.it datı amə zal də.ğkn  
 118. tme.ıfə of dınsmə.ıfə zə.i datı gəlik hat  
 119. dər va.rn və.ıf prizn  
 120. əndər di ə.ık lıgə vəl ə.ıkəls  
 121. tətər kokso - tkokta  
 122. tho.j isnoX so grym - tıs nəX mar pas Xəmə.it  
 123. majənə.sə mə.kəzə mətə də.jər vanənə.i (i-ele-ment gering)  
 124. da bə.mpn zal dər və mələk kənn grə.jn  
 125. də doməne.j het Xuje vin  
 126. əns əwə hy.zıs əfXəbrant  
 127. də melek spatso ytət Xə.ər vandə ku  
 128. də kəstər ly.jt - ən kryz - tve kry.zn  
 129. də le.rə vandəkry.j by.ğn dər də zwo.rte də.ə  
 130. də tve dər.ytsərs (məfə) kwamə nər bytə  
 131. zə hənəm bonten blə.w gəsla.ğn  
 132. də sə.wə of ətnə.t is va dan ən flə.w  
 133. də sne.j le.i dik  
 134. dazok ən pə.sXəlejn dakjə əzin het  
 135. anhem (Arnhem) vortok hə.ləma.l ni.uw  
 136. dūn - ıkdəwət - ji duwət - hi dudət - vi dumat - jali dumat - zi duwət - ık de.jət - ji det - hə.i de.t - vi de.jənet - jali de.jənet - zali de.jənetək - de.jik-tat - de.j hə.ıet mar - de.jə hali et mar  
 137. dər.əpn - dər.əpjərək - — - də salda.tXn  
 138. dərən - hi dərən - hi dərətə - hə.i het ədərən  
 139. bindn - ık bin - ji bint - hə.i bint - vi bindn - jali bindnək - zali bindn - bint hə.i - bont hə.i - ıkhətəbəndn  
 140. Locale landmaten : Geen bekend.  
 141. Locale waternamen : də de.ləvəs

De naam van deze plaats in haar eigen dialect is **hundelo**.

De inwoners heten **hunderlo.ərs**

Geen bijnaam bekend.

Aantal inwoners op 1 jan. 1954 : ± 2000 inwoners.

Taaltoestand. Gedeelten van de plaats : də kre.mp - ho.Xbərel - ət le.stn - də mıXələbəreX - dəbələ - tdelərəvə.ut - ho.X de.ln - də və.ıkəmpn - sXəjərsHal

Er zijn in Hoenderlo weinig zuivere dialectsprekers meer. Veel vreemdelingenverkeer. De inrichting van het Nationaal Park „de Hoge Veluwe” heeft de vestiging van allerlei personen tot gevolg gehad. Jong dorp, ± 150 jaar geleden ontstaan, als O. G. Heldring ± 1850 er gestichtten gevestigd heeft voor verwaarloosde jongens.

